



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة قاصدي مرباح ورقلة
كلية الآداب و اللغات
قسم اللغة والأدب العربي
تخصص: لسانيات عربية



عنوان الموضوع

آليات توليد المصطلح اللساني عند أحمد المتوكل

إشراف الأستاذ:
مشري عبد الناصر

إعداد الطالبتان:
نيقرو كلثوم
كراي نوال

إشكالية البحث:

الرئيسية: ما هي الآليات المعتمدة في صناعة المصطلح اللساني عند أحمد المتوكل؟

الفرعية: وكيف وظّف المتوكل هذه الآليات في نقله للمصطلحات من اللسانيات الغربية إلى اللسانيات العربية؟

فرضيات البحث:

اللغة العربية لغة حية و لديها من الخصائص والمقومات ما يسمح لها بمواكبة العصر و متطلباته ومنها قدرتها على توليد عدد لا متناهي من الألفاظ وتوظف هذه الآلية في اللسانيات العربية من خلال توليد و صياغة مصطلحات لسانية جديدة تستوعب المفاهيم المستحدثة في هذا المجال وفق آليات متعددة منها الاشتقاق، التركيب، التعريب، النحت.... إلخ.....

منهج البحث:

تقتضي طبيعة الموضوع اعتماد المنهج الوصفي لمناسبته أهداف البحث، وفق دراسة تحليلية تعمل على تحليل هذه الظاهرة اللغوية و تتبع أثرها في المصطلحات اللسانية عند أحمد المتوكل

ملخص البحث:

تُعد قضية صناعة المصطلح من أبرز القضايا المطروحة في ساحة اللسانيات العربية، وذلك لما شهدته الدراسات اللغوية في العصر الحديث من تطور و توسع في جميع المجالات، و صاحب هذا التطور ظهور مصطلحات جديدة بصورة مكثفة ومتواصلة و هذا وضع اللغة العربية في تحدي كبير، و هو استيعاب هذه المصطلحات من خلال آليات التوليد اللغوي الداخلية و الخارجية، بحيث تطرقنا في هذا البحث إلى هذه الظاهرة اللغوية التي تتميز بها اللغة العربية و أثرها في صناعة مصطلحات لسانية عند أحد أهم اللسانيين في الوطن العربي أحمد المتوكل من خلال كتابه قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية، الذي حاول من خلاله نقل نظرية النحو الوظيفي إلى اللسانيات العربية وبالتالي قام بنقل المصطلحات الوظيفية إلى اللغة العربية، و وظف في هذا النقل جملة من الآليات وفق شروط تحفظ للغة فصاحتها و تكفل وظيفتها التواصلية، ليثبت أن اللغة قادرة على مجارات الحياة العصرية.

الكلمات المفتاحية: التوليد اللغوي- آليات التوليد- المصطلح اللساني- النحو الوظيفي

أسباب اختيار الموضوع:

- القيمة العلمية للموضوع في حقل الدراسات اللغوية حيث يعالج قضية هامة من قضايا اللسانيات العربية و هي توليد المصطلحات اللسانية
- اعتماد الباحثين في قضايا المصطلح على الترجمة فقط و إهمال باقي الآليات الأخرى كالاشتقاق و القياس و نحت... إلخ..

أهداف البحث:

إن الغاية من هذه الدراسة تسليط الضوء على آليات توليد المصطلح اللساني عند أحد أهم اللسانيين العرب الدكتور أحمد المتوكل، و بيان أثرها في صناعة مصطلحات جديدة و تأكيد أن اللغة العربية لغة حية وقادرة على توليد عدد لا متناهٍ من المصطلحات

الدراسات السابقة:

- مذكرة ماستر (إشكالية ترجمة المصطلح اللساني) جامعة العربي التبسي تبسة السنة الجامعية 2016م/2017م
- الدكتور عبد العزيز المطاد (المصطلح العربي و قضايا التوليد) مجلة دراسات مصطلحية معهد الدراسات المصطلحية جامعة فاس العدد السادس 2006م
- مذكرة ماستر (إشكالية المصطلح اللساني في الكتابات العربية الحديثة) جامعة محمد خيضر بسكرة 2012م/2013م

خطة البحث:

مدخل: يتناول تعريف المصطلح و علم المصطلح و واقع المصطلح اللساني في الوطن العربي
الفصل الأول (نظري): يتناول آليات التوليد الغوي الداخلية و الخارجية في اللغة العربية
الفصل الثاني (تطبيقي): يتناول آليات صناعة المصطلح اللساني عند أحمد المتوكل في كتابه قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية وكيفية صياغتها

قائمة المصادر والمراجع المعتمدة في البحث:

-الأسس اللغوية لعلم المصطلح لدكتور محمود فهمي حجازي
-المصطلح اللساني و تأسيس المفهوم لدكتور خليفة الميساوي
-علم المصطلح و طرائق وضع المصطلحات في العربية لدكتور ممدوح محمد خسارة
-من قضايا المصطلح اللغوي العربي لدكتور مصطفى طاهر الحيادة
-إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد لدكتور يوسف و غليسي
-اللسانيات المجال و الوظيفة و المنهج الدكتور سمير شريف استيتية
-المصطلح العربي البنوية و التمثيل لدكتور خالد الأشهب
-محاضرات في قضايا المعجم العربي و علاقتها بالدرس اللساني الحديث لدكتور المبروك زيد الخير
-قاموس اللسانيات لدكتور عبد السلام المسدي
-من أسرار اللغة العربية لدكتور إبراهيم أنيس